



ASHIYA INTERNATIONAL SCHOOL

4-1 Yoko-Cho Ashiya, Japan, 659-0034

Tel: 0797-35-5011

Fax: 0797-35-5013

Website: www.aischool.ed.jp

Principal's Report

September 2022

ANNOUNCEMENTS

Jay Burke, MA Teaching

Student Handbook and Guidelines

We have covered the most important points during the online orientation on Wednesday, Aug. 31. All parents are to read through them, then sign and return the agreement form to the office by Sep. 9 (Fri.).

8月31日（水）のオンラインオリエンテーションで最重要点をお伝えしましたが、今一度お読みいただき Agreement Form（同意書）に署名の上、9月9日（金）までにオフィスへ提出してください。

Fall Festival at AIS

For safety reasons, we are planning to hold this year's fall festival similarly to last year. It will take place over 2 days during the morning as per the schedule below. Details will be provided later in October.

Oct. 13 (Thu.)	PS. K3 & K4
Oct. 14 (Fri.)	K5 & EL

安全優先のため、今年のフォールフェスティバルは昨年同様、クラスと日程を分けて上記の予定にて午前中に行う予定です。
詳細については10月にお伝えします。

DATES TO REMEMBER

Sep. 9 (Fri.)	- Deadline for signed School Handbook forms ハンドブック同意書の提出締切
Sep. 19 (Mon.)	- Holiday
Sep. 23 (Fri.)	- Holiday

ASHIYA INTERNATIONAL SCHOOL

4-1 Yoko-Cho Ashiya, Japan, 659-0034

Tel: 0797-35-5011

Fax: 0797-35-5013

Website: www.aischool.ed.jp

Principal's Report

It is a blessing to welcome you to start the 2022-2023 school year. The year 2023 marks the 20th anniversary of the school's opening in April 2003. We are not certain as to how we will be able to commemorate the school's milestone at this moment but look forward to notifying you during the academic year.

As this is our third year in a row to start the school year under the effects of the coronavirus, most people are familiar with health safety practices such as wearing masks when necessary, washing hands and staying healthy to keep the virus from spreading and minimizing the risk of closing classes or the school. We still need your patient, dedicated cooperation to keep your child's learning environment safe. My theme for this school year is, "Do Everything in Love." This happens to be the slogan for our school's PTA too. In the process of teaching, disciplining and caring for students, we at AIS will strive to make decisions based on love. Now doing everything in love does not always mean doing things the child or other person wills. At times, it is not.

As we all teach the children here at AIS, I hope that God will help each person in the school community to grow. Help us receive and listen to God's wise, loving advice along the way.

Thank you for watching the orientation live or recorded, for all families to read through the updated school handbook and safety guidelines. Please review these guidelines again to refresh your memory and to follow them. Thank you for your cooperation to create a safe, loving environment for your child.

Jay Burke, principal

["Do everything in love." - 1 Corinthians 16:14](#)

2022-2023年度の新学期開始にあたり、皆様をお迎えすることができ嬉しく思います。来年は2003年4月の開校から20周年を迎えます。この節目をどのように記念していくか、現時点では未定ですが、今年度内にお知らせできることを楽しみにしています。

今年で3年連続のコロナウイルス影響下の中、新学期を迎え、学級閉鎖や学校閉鎖のリスクを最小限に抑えるためにマスク着用や手洗いなどの健康管理が重要であることは多くの人が周知の事と思います。お子さんの学習環境を安全に保つためには引き続き、皆さんの辛抱強い、献身的な協力が必要です。今年度の私のテーマは、"Do Everything in Love (何事も愛をもって行う)"です。これは本校のPTAのスローガンにもなっています。生徒を教え、躱け、世話をする過程で、私たちAISは愛に基づいて決断するよう努めます。しかし、愛に基づいてすべてを行うことは、必ずしも子どもや相手の意に沿うことを意味するわけではありません。時には、そうでない場合もあります。

スタッフ全員がこのAISで子どもたちに教える際、学校コミュニティの一人ひとりを神様が成長させてくださることを願います。その過程で神様の賢明で愛に満ちた助言を受け、耳を傾けることができるようにご協力頂ければ幸いです。

オリエンテーションをライブ、又は録画でご覧いただき、すべてのご家族に最新のスクールハンドブックと安全ガイドラインに目を通していただくよう、お願いします。これらの内容をもう一度見直して遵守してください。お子様にとって安全で愛にあふれた環境を作るために、ご協力をお願いいたします。

校長 バルク ジェイ

[「何事も愛をもって行いなさい。」 - コリント人への手紙第1 16章14節](#)

“For the Lord gives wisdom and from His mouth come knowledge and understanding.” Proverbs 2:6